

II. tr V marier *Paar*; **sich** [kirchlich] ~ **lassen** se marier [à l'église]

III. r V **sich** ~ **etw zu tun** oser faire qc; **sich zu jdm/auf die Bühne** ~ oser [o se risquer à] aller vers qn/sur la scène

Trauer ['traue] <-; kein Pl> f ① tristesse f, peine f; ~ **tragen** porter le deuil

② (Formel in Todesanzeigen, Beileidsformel) **in tiefer** ~ profonds regrets *mpl*

Traueranzeige f annonce f de décès **Trauerarbeit** f kein Pl PSYCH travail m de deuil; ~ **leisten** faire un travail de deuil **Trauerbinde** f brassard m de deuil **Trauerbrief** m faire-part m de décès

Traueressen *nt* CH repas m d'enterrement **Trauerfall** m deuil m, décès m **Trauerfamilie** f CH famille f du défunt/de la défunte **Trauerfeier** f cérémonie f funèbre **Trauerflor** m crêpe m de deuil **Trauer Gottesdienst** m service m funèbre

Trauerhaus *nt* maison f du défunt/de la défunte **Trauerjahr** *nt* année f de deuil **Trauerkleidung** f vêtements *mpl* de deuil **Trauerkloß** m *fam* pisse-froid m (*fam*) **Trauermarsch** m marche f funèbre

Trauermiene f tête f d'enterrement; **eine** ~ **aufsetzen** faire une tête d'enterrement; **mit** ~ avec une tête d'enterrement

trauern ['traue] *intr V* pleurer; **um sein Herrchen** ~ *Hund*: pleurer son maître; **um jdn** ~ porter le deuil de qn

Trauerrand m ① (an Trauerbriefen) bordure f de deuil, cadre m noir [de deuil] ② Pl *fam* (schwarze Fingernägel) **Trauerränder haben** Fingernägel: être en deuil (*fam*) **Trauerspiel** *nt* ▶ **das** [o **es**] **ist ein** ~ *fam* c'est désolant, il y a de quoi s'arracher les cheveux (*fam*) **Trauerweide** f saule m pleureur **Trauerzirkular** [-ʦɪrkula:ç] <-[e]s, -e> f CH faire-part m de décès **Trauerzug** m cortège m funèbre

Traufe ['traufə] <-; -n> f gouttière f

träufeln ['trɔɪf|n] **I. tr V** + **haben** **Jod auf die Wunde** ~ mettre de la teinture d'iode sur la plaie; **sie hat ihm Tropfen in die Augen geträufelt** elle lui a instillé [o mis] des gouttes de collyre dans les yeux

II. intr V + **haben** o **sein** **aus dem Ventil/auf den Boden** ~ *Flüssigkeit*: goutter de la soupape/sur le sol

Traum [traum, Pl: 'trɔɪmə] <-[e]s, Träume> m ① rêve m, songe m (*littér*); **ein schöner/schlimmer** [o **böser**] ~ un beau rêve/un cauchemar

② (*Wunschvorstellung*) rêve m

▶ **Träume sind Schäume!** songes, mensonges!; **das wäre mir/ihr nicht im ~ eingefallen** cela ne me/lui viendrait même pas à l'esprit; **der** ~ **ist aus!** finies les illusions!

Trauma ['trauma, Pl: 'traumən, 'traumata] <-s, Traumen o Traumata> *nt* PSYCH, MED traumatisme m

traumatisch [trau'ma:tɪʃ] *Adj* traumatisant(e)

Traumatologe [traumatolo'lo:gə] <-n, -n> m, **Traumatologin** f traumatologue *mf*

Traumatologie [traumatolo'gi:] <-; kein Pl> f traumatologie f

Traumauto *nt* voiture f de rêve; **mein/sein** ~ la voiture dont je rêve/dont il rêve, la voiture de mes/ses rêves **Traumberuf** m **mein/ihr** ~ la profession de mes/ses rêves **Traumbild** *nt* ① (*Bild aus einem Traum*) image f en rêve ② (*Wunschbild*) image f de rêve **Traumdeuter(in)** [-dɔɪtə] m(f) oniromanicien(ne) m(f) (*spéc*) **Traumdeutung** f interprétation f des rêves [o des songes]

träumen ['trɔɪmən] **I. intr V** ① rêver; **von jdm/etw** ~ rêver de qn/qc; **schlecht** ~ faire de mauvais rêves

② (*in Gedanken woanders sein*) rêvasser, avoir l'esprit ailleurs

③ (*Wünsche hegen*) **von einer Weltreise** ~ rêver d'un voyage autour du monde

II. tr V ① **etwas Schönes/Merkwürdiges** ~ faire de beaux rêves/des rêves bizarres; **was hast du heute Nacht geträumt?** de quoi est-ce que tu as rêvé cette nuit?

② (*wünschen, fantasieren*) **das hätte ich mir nie ~ lassen** je n'aurais jamais osé rêver cela; **sie hätte**

sich niemals ~ lassen, dass elle n'aurait jamais osé imaginer que + *subj*

Träumer(in) ['trɔɪmə] <-s, -> *m(f)* (*Fantast*) rêveur(-euse) *m(f)*, utopiste *mf*

Träumerei ['trɔɪmə'raɪ] <-, -en> *f* *meist Pl* rêverie *f*

Traumergebnis *nt* résultat *m* idéal

träumerisch ['trɔɪməʀɪʃ] *Adj* rêveur(-euse)

Traumfabrik *f* usine *f* à fabriquer du rêve **Traumfrau** *f* femme *f* de rêve **Traumgebilde** *nt* construction *f* imaginaire

traumhaft *Adj* fantastique, de rêve

Traumhaus *nt* **mein/sein** ~ la maison dont je rêve/dont il rêve, la maison de mes/de ses rêves

Trauminhalt *m* contenu *m* du/d'un rêve **Traumkandidat(in)** *m(f)* candidat *m* idéal/candidate *f* idéale **Traumland** *nt* pays *m* des rêves **Traummann** <-männer> *m* homme *m* de rêve **Traumnote** *f* note *f* fantastique **Traumpaar** *nt* couple *m* idéal **Traumreise** *f* voyage *m* de rêve **Traumtänzer(in)** *m(f)* *pej* rêveur(-euse) *m(f)* (*péj*) **traumtänzerisch** *pej* I. *Adj* *Idee, Ziel* imaginaire II. *Adv*

~ **durchs Leben gehen** vivre dans un monde imaginaire **Traumurlaub** *m* vacances *fpl* de rêve

traumverloren *Adj* **einen ~en Eindruck machen** avoir l'air rêveur; ~ **dasitzen** se laisser aller à la rêverie **Traumvilla** *f* villa *f* de rêve; **meine/seine** ~ la villa dont je rêve/dont il rêve, la villa de mes/de ses rêves **traumwandlerisch** [-vandləʀɪʃ] *Adj* **etw mit ~er Sicherheit tun** faire qc les yeux fermés **Traumwelt** *f* monde *m* imaginaire

traurig ['traʊʀɪç] I. *Adj* ① (*betrübt*) *Person* affligé(e), triste; *Gesicht, Blick* triste; **über jdn/etw ~ sein** avoir de la peine au sujet de qn/être attristé(e) par qc; ~ **sein, weil ...** être triste parce que ...

② (*betrübtlich*) *Fall, Kapitel, Tatsache, Umstände* affligeant(e), désolant(e); [**es ist**] ~, **dass** [il est] triste [o regrettable] que + *subj*

II. *Adv* *ansehen, fragen, sagen* tristement, d'un air triste

► **mit etw sieht es ~ aus** qc se présente mal

Traurigkeit <-; *kein Pl*> *f* tristesse *f*

Trauring *m* alliance *f* **Trauschein** *m* acte *m* [o certificat *m*] de mariage

traut [traʊt] *Adj* *veraltet geh* *Atmosphäre* intime, familial(-ière); **in ~er Runde sitzen** passer un bon moment dans le cercle intime de la famille/des bons amis

Trauung ['traʊʊŋ] <-, -en> *f* mariage *m*; **standesamtliche/kirchliche** ~ mariage civil/religieux

Trauzeuge *m, -zeugin* *f* témoin *m* [de mariage]

Travestie [travɛs'ti:, *Pl: travɛs'ti:ən*] <-, -n> *f* ① *THEAT* spectacle *m* de travestis

② *LITER* *pastiche* *m*

Trawler ['tro:lɐ] <-s, -> *m* *NAUT* chalutier *m*

Treck [trɛk] <-s, -s> *m* convoi *m*

Trecker ['trɛkɐ] <-s, -> *m* *fam* tracteur *m*

Treckingrad ['trɛkɪŋ-] *nt* *s.* **Trekkingrad**

Treff [trɛf] <-s, -s> *m* *fam* ① (*Treffen*) rencontre *f*

② (*Treffpunkt*) rendez-vous *m*, rancard *m* (*fam*)

treffen ['trɛfn̩] <trifft, traf, getroffen> I. *tr* *V* + *haben*

① (*sehen, begegnen*) rencontrer; **wann ~ wir uns das nächste Mal?** quand est-ce qu'on se revoit?

② (*antreffen, vorfinden*) trouver

③ (*einen Treffer machen*) atteindre *Person, Gegenstand*; **jdn/etw mit einem Schuss** ~ lancer un tir qui atteint qn/qc

④ (*innerlich berühren*) **jdn** ~ *Nachricht, Verlust*: toucher qn, affecter qn; **sich durch etw getroffen fühlen** se sentir atteint(e) par qc; **sie zeigte sich in keiner Weise getroffen** elle ne se montrait absolument pas touchée

⑤ (*ausführen*) prendre *Maßnahmen, Anordnung, Entscheidung*; faire *Vorbereitungen*; convenir de *Absprache, Vereinbarung*

⑥ (*wählen, finden*) **den richtigen Ton** ~ trouver le juste ton; **das Richtige** ~ taper dans le mille

► **sie/er ist gut getroffen** (*auf einem Foto*) la photo d'elle/de lui est [bien] réussie; (*auf einem Bild*) le portrait d'elle/de lui est [bien] réussi; **es mit jdm/etw gut/schlecht getroffen haben** être bien/mal

tombé(e) avec qn/qc; **getroffen!** (*das ist ein Treffer*) touché!; (*das ist richtig*) exact!, tout à fait!

II. intr V ① + *sein* (*vorfinden, stoßen auf*) **auf jdn/etw** ~ tomber sur qn/qc

② + *haben* (*das Ziel nicht verfehlen*) *Person*: atteindre son objectif [o son but]; *Schlag, Schuss*: toucher [o atteindre] sa cible

③ + *haben* (*verletzen*) *Anspielung, Seitenhieb*: porter

III. r V + *haben* ① **sich** ~ *Personen*: se rencontrer; **sich mit jdm** ~ rencontrer qn

② (*sich fügen*) **das trifft sich [gut]** ça tombe bien; **es trifft sich [gut], dass** ça tombe bien que + *subj*

Treffen <-s, -> *nt* ① (*zufällige Begegnung*) rencontre *f*

② (*verabredete Zusammenkunft*) rencontre *f*, entrevue *f*

③ (*Zusammenkunft von Verwandten, Freunden*) réunion *f*

treffend I. Adj *Bemerkung, Vergleich* pertinent(e)

II. Adv *bemerkend* de façon pertinente, judicieusement

Treffer ['trɛfɐ] <-s, -> *m* ① (*Schuss*) coup *m* réussi;

auf zehn Schuss sieben ~ **erzielen** réussir sept coups sur dix; **einen** ~ **[ab]bekommen** [o **erhalten**] être touché(e)

② *SPORT (Tor)* but *m*; (*Boxhieb*) coup *m* de poing; (*Fechthieb*) touche *f*

③ (*Gewinnlos*) billet *m* gagnant

Trefferquote *f* taux *m* de réussite

trefflich *Adj* ① (*ausgezeichnet*) excellent(e)

② (*vollkommen*) parfait(e)

Treffpunkt *m* [lieu *m* de] rendez-vous *m* **treffsicher** **I. Adj** ① *Schütze* émérite, qui a l'œil juste;

~ **sein** avoir la main sûre ② (*richtig, zutreffend*) *Urteilsvermögen* à propos, pertinent(e); *Sprache, Ausdrucksweise* précis(e) **II. Adv** *beurteilen* pertinemment

Treffsicherheit *f* *kein Pl* ① *eines Schützen* sûreté *f* du tir ② (*Richtigkeit*) *eines Urteils* pertinence *f*

Treibeis *nt* *glaces fpl* flottantes

treiben ['traɪbŋ] <trieb, getrieben> **I. tr V** + *haben*

① **jdn zum Ausgang/ein Pferd in den Stall** ~ pousser qn vers la sortie/un cheval vers l'écurie; **jdn zur Eile/zum Aufbruch** ~ presser qn de se dépêcher/de partir

② (*hertreiben, fortreiben*) **etw an den Strand** ~ rejeter qc sur le rivage; **etw aufs Meer** ~ *Wind*: emporter qc au loin; *Wellen*: entraîner qc au loin

③ *fig* **jdn zum Äußersten/in den Wahnsinn** ~ pousser qn à l'extrême/à la folie; **jdn dazu** ~ **etw zu tun** pousser qn à faire qc

④ (*einschlagen*) **einen Nagel/Keil in etw (Akk)** ~ enfoncer [o planter] un clou/une cale dans qc

⑤ (*antreiben*) *mouvoir*, mettre en mouvement *Zahnrad, Turbine, Getriebe*

⑥ (*betreiben, machen*) **Handel/Ackerbau** ~ faire du commerce/de l'agriculture

⑦ (*vortreiben*) **einen Schacht in die Erde/durch die Felswand** ~ creuser un puits dans la terre/à travers la paroi rocheuse

⑧ (*hervorbringen*) donner *Blätter*; **Knospen** ~ bourgeonner

⑨ (*züchten*) cultiver *Gemüse, Blumen*

► **es wild** [o **toll**] ~ *fam* exagérer; **es mit jdm** ~ *sl* baiser avec qn (*pop*)

II. intr V ① + *sein* **auf dem Wasser** ~ dériver dans l'eau; **in Richtung Meer** ~ dériver [o être emporté(e)] en direction de la mer

② + *haben* (*Knospen bekommen*) *Strauch, Baum*: bourgeonner, avoir des pousses

③ + *haben* (*aufgehen*) *Teig*: lever

④ + *haben* (*harntreibend wirken*) *Bier, Tee*: être diurétique

⑤ + *haben* (*unkontrolliert ablaufen*) **etw** ~ **lassen** laisser qc aller à vau-l'eau

► **sich** ~ **lassen** se laisser porter par les événements

Treiben <-s; *kein Pl*> *nt* ① *pej (Machenschaften)* agissements *mpl*, magouilles *fpl* (*fam*)

② (*reges Durcheinander*) agitation *f*, animation *f*; **es herrschte ein buntes** ~ il y avait de l'animation

Treiber ['traɪbɐ] <-s, -> *m* ① (*Person*) traqueur *m*

② *INFORM* pilote *m*

Treiberin ['traɪbərɪn] <-, -nen> *f* traqueuse *f*

Treibgas *nt* gaz *m* propulseur **Treibgut** *nt* kein *Pl* épaves *fpl* **Treibhaus** *nt* serre *f*

Treibhauseffekt *m* kein *Pl* ÖKOL effet *m* de serre
Treibhausgas *nt* ÖKOL gaz *m* à effet de serre

Treibholz *nt* kein *Pl* bois *m* flottant **Treibjagd** *f* battue *f* **Treibmittel** *nt* ① CHEM (für Schaumstoff, Beton) agent *m* d'expansion; (Treibgas) gaz *m* propulseur ② GASTR agent *m* de fermentation **Treibnetz** *nt* filet *m* dérivant **Treibsand** *m* sables *mpl* mouvants **Treibsatz** *m* AVIAT propergol *m* **Treibstoff** *m* carburant *m* **Treibstoffkosten** *Pl* coûts *mpl* du carburant

Trekking ['trɛkɪŋ] <-s, -s> *nt* trekking *m*

Trekkingbike *nt*, **Trekkingrad** *nt* vélo *m* tout chemin, V.T.C. *m*

Trema ['tre:ma, *Pl*: 'tre:mas, 'tre:mata] <-s, -s 0 Tremata> *nt* LING tréma *m*

tremolieren* ['tremo'li:rən] *intr* *V* MUS (singen) chanter avec des trémolos; (spielen) jouer avec des trémolos

Tremolo ['tre:molo, *Pl*: 'tre:molos, 'tre:moli] <-s, -s 0 Tremoli> *nt* MUS trémolo *m*

Trenchcoat ['trɛntʃko:t] <-[s], -s> *m* trench[coat] *m*

Trend [trɛnt] <-s, -s> *m* ① tendance *f*

② (Modetrend) **der ~ zu kleineren Autos** la mode des petites cylindrées

► **voll im ~ liegen** *fam* Person, Firma: être au goût du jour [o dans le vent]; Produkt: être complètement à la mode (*fam*)

Trendfarbe *f* couleur *f* tendance **Trendsetter(in)** [-setɐ] <-s, -> *m(f)* lanceur(-euse) *m(f)* de mode

Trendwende *f* changement *m* de tendance

trendy ['trɛndi] *Adj* *fam* in

trennbar *Adj* séparable

Trennblatt *nt* intercalaire *m*

trennen ['trɛnən] *I. tr* *V* ① (isolieren) séparer; **etw von etw** ~ séparer qc de qc

② (auseinanderbringen) séparer Streitende; **die Kinder von ihren Eltern** ~ séparer les enfants de leurs parents; **durch etw [voneinander] getrennt werden** être séparé(s) [l'un(e) de l'autre] par qc

③ (unterscheiden) **zwei Begriffe deutlich [voneinander]** ~ séparer nettement deux notions [l'un(e) de l'autre]

④ (eine Grenze bilden) séparer Räume, Grundstücke

⑤ (ablösen) **den Knopf vom Kragen** ~ découdre le bouton du col; **das Futter aus dem Mantel** ~ découdre la doublure du manteau

⑥ (abschneiden) **das Fleisch vom Knochen** ~ détacher la viande de l'os; **den Kopf vom Rumpf** ~ couper la tête

⑦ (teilen) couper Wort, Satz; *s. a.* getrennt

II. r *V* **sich** ~ se séparer; **sich von jdm/etw** ~ se séparer de qn/qc; **sich beim Stand von 2:2** ~ se séparer sur le score de 2 à 2

III. intr *V* **zwischen zwei Begriffen** ~ faire la différence entre deux notions

Trennfuge *f* (im Mauerwerk) joint *m* **Trennkost** *f* alimentation *f* dissociée, régime *m* dissocié [o Shelton]; ~ **machen** *fam* faire un régime dissocié **Trennlinie** *f* ligne *f* de démarcation

Trennschärfe *f* (eines Empfangsgeräts) sélectivité *f*

Trennung ['trɛnʊŋ] <-, -en> *f* ① (das Trennen, Getrenntsein) séparation *f*; **in ~ leben** vivre séparé(e)

② (Unterscheidung) von Begriffen distinction *f*

③ (Silbentrennung) coupe *f*

Trennungsangst *f* angoisse *f* de séparation **Trennungsentschädigung** *f* indemnité *f* de séparation **Trennungsschmerz** *m* kein *Pl* douleur *f* de la séparation **Trennungsstrich** *m* division *f* ► **einen** ~ **ziehen** faire la différence, faire la part des choses

Trennwand *f* cloison *f* **Trennzeichen** *nt* INFORM séparateur *m*

Trense ['trɛnzə] <-, -n> *f* mors *m*

treppab *Adv* en descendant les escaliers **treppauf** *Adv* ~, **treppab gehen** monter et descendre les escaliers

Treppe ['trɛpə] <-, -n> *f* ① escalier *m*

② (Stockwerk) **eine** ~ **höher wohnen** habiter l'étage au-dessus

Treppenabsatz *m* palier *m* **Treppengeländer** *nt* rampe *f* d'escalier **Treppenhaus** *nt* cage *f* d'escalier **Treppenstufe** *f* marche *f* [d'escalier] **Treppenwitz** *m* *iron* [mauvais] coup *m* du sort

Tresen ['tre:zɐ̃] <-s, -> *m* (Theke) bar *m*; (Ladentisch) comptoir *m*

Tresor [tre'zo:ɔ] <-s, -e> *m* ① coffre-fort *m*
 ② *s.* Tresorraum

Tresorraum *m* salle *f* des coffres

Tresse ['trɛsə] <-, -n> *f* meist *Pl* galon *m*

Trester ['trɛstɐ] *Pl* marc *m*

Tretboot *nt* pédalo *m*; [mit dem] ~ **fahren** faire du pédalo **Treteimer** *m* poubelle *f* à pédale

treten ['tre:tɪ] <tritt, trat, getreten> **I.** *tr* *V* + *haben*
 ① donner un coup de pied à *Person, Tier*
 ② (betätigen) appuyer sur *Bremse, Kupplung*
 ③ *fam* (antreiben) **jdm** ~ pousser qn aux fesses (*fam*)
II. *intr* *V* ① + *haben* **nach jdm** ~ *Person*: donner [o envoyer] des coups de pieds à qn; **sie hat ihm ans Schienbein getreten** elle lui a donné [o envoyé] un coup/des coups de pied dans le tibia
 ② + *sein* (*gehen*) **nach vorn** ~ s'avancer; **zur Seite** ~ s'écarter; **aus der Tür** ~ sortir [de la maison/de chez soi]; **ins Haus** ~ entrer dans la maison; **auf die Terrasse** ~ sortir sur la terrasse
 ③ + *sein* (*den Fuß setzen*) **in/auf etw** (*Akk*) ~ marcher dans/sur qc; **pass auf, wohin du trittst!** fais attention où tu mets les pieds!
 ④ + *haben* o *sein* (*betätigen*) **auf etw** (*Akk*) ~ appuyer sur qc
 ⑤ + *sein* (*austreten*) **aus etw** ~ sortir de qc; *Gas*: s'échapper de qc; *Flüssigkeit*: s'écouler de qc; *Feuchtigkeit*: suinter [o ressortir] de qc; **über die Ufer** ~ *Fluss*: sortir de son lit; **Schweiß trat ihr auf die Stirn** la sueur perla sur son front
III. *r* *V* + *haben* **sich** (*Dat*) **etw in den Fuß** ~ s'enfoncer qc dans le pied

Treter ['tre:tɐ] <-s, -> *m* *fam* (*Schuh*) godasse *f* (*fam*)

Tretlager *nt* pédalier *m* **Tretmine** *f* mine *f* antipersonnel **Tretmühle** *f* *fam* train-train *m* **Tretroller** *m* trottinette *f*, patinette *f* [à pédale]

treu [trɔ̃] **I.** *Adj* fidèle; *Blick* plein(e) de candeur
 ▶ **sich** (*Dat*) **selbst** ~ **bleiben** rester fidèle à ses convictions [o à soi-même]; **einer S.** (*Dat*) ~ **bleiben** rester fidèle à qc; **jdm** ~ **bleiben/sein** *Person*: rester/être fidèle à qn; *Erfolg, Glück*: ne pas abandonner qn
II. *Adv* *dienen* fidèlement; **jdm** ~ **ansehen** *Hund*: regarder qn avec affection

Treu *s.* **Treue** ▶

Treubruch *m* *geh* trahison *f* **treudoof** *Adj* *pej* *fam* *Blick* bêta(sse) (*fam*)

Treue ['trɔ̃ə] <-; kein *Pl*> *f* fidélité *f*; **jdm die** ~ **halten** rester fidèle à qn; **[jdm] die** ~ **brechen** faire des infidélités [à qn]
 ▶ **auf Treu und Glauben** en toute confiance; **in** [o **nach**] **Treu und Glauben handeln** agir en toute bonne foi; **gegen Treu und Glauben verstoßen** aller à l'encontre des bonnes mœurs

Treubruch *m* ① **HIST** (*zwischen Lehnsherrn und Lehnsträger*) félonie *f*; **einen** ~ **begehen** commettre un acte de félonie
 ② (*Untreue zwischen Freunden, Liebenden*) infidélité *f*

Treueid *m* serment *m* de fidélité

Treuepflicht *f* kein *Pl* **JUR** devoir *m* de loyauté

Treueprämie *f* prime *f* de fidélité **Treuerabattkartell** *nt* **JUR** entente *f* sur les bonifications **Treueschwur** *m* serment *m* de fidélité

Treuhand *f*, **Treuhandanstalt** *f* **JUR** établissement *m* fiduciaire; **die** ~ **HIST** la *Treuhand* (*établissement fiduciaire officiel chargé de la gestion du patrimoine industriel de l'ancienne R.D.A.*)

Treuhänder(in) [-hɛndɐ] <-s, -> *m(f)* administrateur(-trice) *m(f)* [fiduciaire]

Treuhänderhaftung *f* **JUR** responsabilité *f* du mandataire

treuhänderisch [-hɛndərɪʃ] **I.** *Adj* *Verwaltung, Besitz* fiduciaire; **in** ~ **er Eigenschaft** à titre fiduciaire

II. *Adv* fiduciairement; **etw** ~ **verwalten** administrer qc à titre fiduciaire; **etw** ~ **besitzen** détenir qc de manière fiduciaire

Treuhandgeschäft *nt* JUR acte *m* fiduciaire **Treuhandgesellschaft** *f* société *f* fiduciaire **Treuhand-KG** *f* JUR société *f* en commandite simple fiduciaire **Treuhandkonto** *nt* FIN compte *m* fiduciaire [o de consignation] **Treuhandunternehmen** *nt* société *f* fiduciaire **Treuhandvertrag** *m* contrat *m* fiduciaire

treuherzig [-hɛʁtʃɪç] **I.** *Adj* *Blick* candide

II. *Adv* avec candeur

Treuherzigkeit <-; kein Pl> *f* candeur *f*, ingénuité *f*

treulos **I.** *Adj* infidèle

II. *Adv* de façon infidèle; (*illoyal*) de façon déloyale

Treulosigkeit <-; kein Pl> *f* infidélité *f*; (*mangelnde Loyalität*) déloyauté *f*

Triangel ['tri:-] *m* o *A* *nt* triangle *m*

Triathlet(in) *m(f)* triathlonien(ne) *m(f)*, triathlète *mf*

Triathlon ['tri:atlɔn] <-s, -s> *nt* triathlon *m*

Tribun [tri'bu:n] <-s o -en, -e[n]> *m* (*Militärtribun*) tribun *m* [militaire]; (*Volkstribun*) tribun [de la plèbe]

Tribunal [tribu'na:l] <-s, -e> *nt* (*Forum*) tribunal *m*

Tribüne [tri'by:nə] <-; -n> *f* tribune *f*

Tribut [tri'bu:t] <-[e]s, -e> *m* tribut *m* pas de pl

► **einer S.** (*Dat*) ~ **zollen** *geh* saluer qc

Tributpflicht *f* HIST obligation *f* de payer [un] tribut

tributpflichtig [-pflɪçtɪç] *Adj* HIST tributaire

Trichine [tri'çi:nə] <-; -n> *f* ZOOLOG trichine *f*

Trichter ['trɪçtɐ] <-s, -> *m* ① entonnoir *m*

② (*Bombentrichter*) cratère *m*

► **auf den ~ kommen** *fam* trouver le truc (*fam*)

trichterförmig [-fœrmɪç] *Adj* en forme d'entonnoir

Trichtermündung *f* embouchure *f* [o estuaire *m*] en forme d'entonnoir

Trick [trɪk] <-s, -s> *m* ① (*Kniff*) truc *m* (*fam*)

② (*Betrugsmanöver*) combine *f* (*fam*); **keine faulen ~s!** *fam* pas d'entourloupe[te]! (*fam*)

Trickbetrug *m* escroquerie *f*, tour *m* de passe-passe

Trickbetrüger(in) *m(f)* aigrefin *m* **Trickfilm** *m* dessin *m* animé **Trickkiste** *f* *fam* botte *f* secrète

► **er/sie musste [tief] in die ~ greifen** il/elle a dû sortir sa botte secrète **trickreich** *fam* **I.** *Adj* roublard(e); ~ **sein** *Person*: avoir plus d'un tour dans son sac (*fam*) **II.** *Adv* avec roublardise (*fam*)

tricksen ['trɪksɪŋ] *fam* **I.** *intr* *V* ruser (*fam*)

II. *tr* *V* **wir werden das schon ~** on trouvera bien une combine (*fam*)

Trickser(in) ['trɪksɛ] <-s, -> *m(f)* *fam* petit rusé *m*/petite rusée *f*

Trieb [tri:p, *Pl*: 'tri:bə] <-[e]s, -e> *m* ① impulsion *f*; **ein natürlicher ~** un instinct [naturel]

② (*Sexualtrieb*) pulsions *fpl* [sexuelles]

③ BOT pousse *f*

Triebfeder *f* (*Beweggrund*) mobile *m*

triebhaft *Adj* érotomane; **ein ~er Mensch** un(e) obsédé(e)

Triebhaftigkeit <-; kein Pl> *f* érotomanie *f*, obsession *f* sexuelle

Triebhandlung *f* acte *m* impulsif **Triebkraft** *f* TECH, PSYCH force *f* motrice **Triebtäter(in)** *m(f)* maniaque *mf* [sexuel(le)] **Triebverbrechen** *nt* crime *m* sexuel **Triebverbrecher** *m* maniaque *m* sexuel **Triebwagen** *m* autorail *m*, micheline *f*

Triebwerk *nt* réacteur *m*

Triefauge *nt* œil *m* qui larmoie

triefäugig [-ʔɔɪçɪç] *Adj* larmoyant(e); ~ **sein** avoir les yeux qui larmoient

triefen ['tri:fn] <triefte o *geh* tröff, getrieft o *selten* getroffen> *intr* *V* ① + **haben** (*tropfnass sein*) dégouliner, être dégoulinant(e); **vom Regen/vor Nässe** ~ dégouliner [o être dégoulinant(e)] de pluie/d'eau

② + **sein** (*tropfen*) **von** [o **vor**] **Fett** ~ ruisseler de graisse

③ + **haben** (*Schleim, Tränen absondern*) *Nase*: couler; *Auge*: larmoyer

④ + **sein** (*herabtropfen*) **aus/von etw** ~ *Regen, Fett*: ruisseler de qc; *Blut*: couler de qc

⑤ + **haben** *geh* (*strotzen*) **von** [o **vor**] **etw** ~ regorger de qc

triefnass *Adj* trempé(e)

Trier [tri:ɐ̯] <-s; kein Pl> *nt* Trèves

triezen ['tri:ʒn] *tr V fam* asticoter (*fam*)

triftig ['trɪftɪç] **I.** *Adj* pertinent(e); *Argument* solide

II. *Adv etw ~ begründen* fournir une explication valable à qc

Trigonometrie [trigonome'tri:] <-; kein Pl> *f* MATH trigonométrie *f*

trigonometrisch [trigono'me:triʃ] *Adj* MATH trigonométrique

Trikolore [triko'lo:rə] <-; -n> *f* drapeau *m* tricolore

Trikot¹ [tri'ko:, 'triko] <-s; kein Pl> *m o nt* TEXTIL trikot *m*

Trikot² <-s, -s> *nt* maillot *m*; *einer Turnerin, Tänzerin* justaucorps *m*; **das Gelbe** ~ le maillot jaune

Trikotwerbung *f* publicité *f* sur les maillots des sportifs

Triller ['trɪlɐ] <-s, -> *m* MUS trille *m*

trillern ['trɪlɐn] *intr V* ① (*zwitschern*) faire des trilles; *Lerche*: grisoller

② (*singen*) *Person*: vocaliser

Trillerpfeife *f* sifflet *m* à roulette

Trillion [trɪ'ljɔ:n] <-; -en> *f* trillion *m*

Trilogie [trilo'gi:, Pl: trilo'gi:ən] <-; -n> *f* trilogie *f*

Trimester [tri'mɛstɐ] <-s, -> *nt* trimestre *m*

Trim-dich-Pfad *m* parcours *m* de santé

trimmen ['trɪmən] **I.** *tr V* ① (*trainieren*) entraîner *Sportler*

② *fam* (*erziehen*) **jdn auf Pünktlichkeit** (*Akk*) ~ inculquer la ponctualité à qn (*fam*)

③ (*scheren*) tondre

II. *r V* **sich durch Joggen** ~ se maintenir en forme en faisant du footing

trinkbar *Adj* ① *Wasser* potable

② *fam* (*akzeptabel*) *Wein, Sekt* buvable (*fam*); **kaum** ~ pratiquement imbuvable; **hast du etwas**

Trinkbares im Haus? tu as quelque chose à boire?

trinken ['trɪŋkŋ] <trank, getrunken> **I.** *tr V* boire;

gern Wasser ~ aimer boire de l'eau; **einen Kaffee**

[*o eine Tasse Kaffee*] ~ prendre un café [*o une tasse de café*]; **etwas zu** ~ quelque chose à boire;

was möchtest du ~? qu'est-ce que tu veux prendre [*o boire*]?

► [**ganz gern mal**] **einen** ~ *fam* [aimer bien] boire un coup (*fam*)

II. *intr V* ① boire; **möchtest du mal ~?** tu en veux une gorgée?

② (*anstoßen*) **auf jdn** ~ boire à la santé de qn, trinquer en l'honneur de qn; **auf etw** (*Akk*) ~ boire à qc

③ (*Alkoholiker sein*) boire; **das kommt vom vielen Trinken** c'est à force de boire

Trinker(in) ['trɪŋkɐ] <-s, -> *m(f)* ivrogne *mf*

trinkfest *Adj* qui tient bien l'alcool; ~ **sein** bien tenir l'alcool **Trinkgefäß** *nt* récipient *m* [pour boire]

Trinkgelage *nt* beuverie *f* **Trinkgeld** *nt* pour-boire *m* **Trinkglas** *nt* verre *m* **Trinkhalle** *f* eines *Heilbads* buvette *f* **Trinkhalm** *m* paille *f* **Trinkkur** *f*

cure *f* hydrominérale **Trinklerntasse** *f* tasse-biberon *f* **Trinklied** *nt* chanson *f* à boire **trinklustig**

Adj *Mensch, Gruppe* qui aime [bien] boire un petit verre; ~ **sein** être un [bon] buveur/une [bonne]

buveuse **Trinkspruch** *m* toast *m* **Trinkwasser** *nt* kein Pl eau *f* potable

Trinkwasseraufbereitung *f* épuration *f* des eaux [naturelles] **Trinkwasserbehälter** *m* réservoir *m*

d'eau potable **Trinkwassergewinnung** *f* captage *m* de l'eau potable/d'eau potable **Trinkwasserkanister** *m* bidon *m* à eau **Trinkwasser-**

norm *f* norme *f* pour l'alimentation en eau potable **Trinkwassersprudler** *m* petit appareil permettant de gazéifier l'eau **Trinkwasserverordnung** *f*

directive *f* sur l'alimentation en eau potable **Trinkwasserversorgung** *f* approvisionnement *m* en eau potable **Trinkwasserverunreinigung** *f* pollution *f* de l'eau potable

Trio ['tri:ɔ] <-s, -s> *nt* trio *m*

Trip [trɪp] <-s, -s> *m* ① *sl* (*Drogenrausch*) trip *m* (*fam*); **auf dem ~ sein** être en plein trip (*fam*)

② *fam* (*Ausflug*) virée *f* (*fam*)

trippeln ['trɪp|n] *intr V* ① + *haben* trotter

- ② + **sein über die Straße/nach draußen** ~ traverser la rue/sortir en trotinant
- Tripper** ['tri:pə] <-s, -> *m* MED blennorrhagie *f*
- Trisomie** [trizo'mi:, Pl: trizo'mi:ən] <-, -n> *f* BIOL, MED trisomie *f*; ~ **21** trisomie 21
- trist** [trɪst] *Adj* *geh* sinistre
- Tritium** ['tri:tʃi:ʊm] <-s; kein Pl> *nt* CHEM tritium *m*
- Tritt** [trɪt] <-[e]s, -e> *m* ① coup *m* de pied; **jdm/einem Tier einen ~ geben** [o **versetzen** *geh*] donner un coup de pied à qn/un animal
- ② (*Laufrythmus*) **aus dem ~ kommen** perdre le rythme; **jdn aus dem ~ bringen** faire perdre le rythme à qn
- ③ (*Stufe*) *einer Trittleiter* marche *f*
- **einen ~ bekommen** [o **kriegen** *fam*] se faire jeter (*fam*); **wieder ~ fassen** rentrer dans les rangs
- Trittbrett** *nt* marchepied *m* **Trittbrettfahrer(in)** *m(f)* *pej* profiteur(-euse) *m(f)* (*péj*); (*nichtorganisierter Arbeitnehmer*) non-syndiqué(e) *m(f)* **Trittleiter** *f* escabeau *m*
- Triumph** [tri'ʊmf] <-[e]s, -e> *m* triomphe *m*; **einen ~ feiern** faire un triomphe; ~ **e feiern** remporter triomphe sur triomphe; **etw im ~ tun** faire qc en triomphe
- triumphal** [tri'ʊm'fa:l] I. *Adj* triomphal(e)
II. *Adv* triomphalement
- Triumphator** [tri'ʊm'fa:to:r, Pl: tri'ʊm'fa:to:rən] <-s, -en> *m a.* HIST *geh* triomphateur *m*
- Triumphbogen** *m* arc *m* de triomphe **Triumphgeschrei** *nt* cris *mpl* de triomphe
- triumphieren*** [tri'ʊm'fi:rən] *intr V* *geh* ① triompher
- ② (*siegreich sein*) **über jdn/etw** ~ triompher de qn/qc
- triumphierend** I. *Adj* triomphant(e)
II. *Adv* *lächeln* d'un air triomphant
- Triumphzug** *m* cortège *m* triomphal; **im ~** en triomphe
- Triumvirat** [tri'ʊmvi'ra:t] <-[e]s, -e> *nt* HIST triumvirat *m*
- trivial** [tri'vi:ə:l] I. *Adj* banal(e)
II. *Adv* *schreiben* banalement
- Trivialität** [trivɪali'tɛ:t] <-, -en> *f* trivialité *f*
- Trivialliteratur** *f* littérature *f* triviale [o de gare]
- Trizeps** ['tri:tʃeps] <-[es], -e> *m* ANAT triceps *m*
- trocken** ['trɔkŋ] I. *Adj* ① (*opp: nass*) sec(sèche); ~ **werden** sécher; **sich ~ rasieren** se raser à sec; **im Trockenen** au sec
- ② (*ausgetrocknet*) *Haut, Hals, Haare* sec(sèche); ~ **werden** se dessécher; **mein Mund ist ganz ~** j'ai la bouche toute sèche
- ③ (*opp: schmackhaft*) *Brot, Fleisch* sec(sèche); ~ **werden** sécher; **nur ~ es** [o ~ *fam*] **Brot essen** ne manger que du pain sec
- ④ (*verdorrt*) *Erde, Ast* sec(sèche); ~ **werden** *Erde:* se dessécher
- ⑤ (*regenarm*) sec(sèche)
- ⑥ (*nicht süß*) *Sherry, Wein* sec(sèche); *Champagner, Sekt, Cidre* brut(e)
- ⑦ (*langweilig*) *Thema, Zahlen* aride
- ⑧ (*lakonisch*) *Art, Bemerkung* laconique; **er hat einen eher ~ en Humor** il est assez pince-sans-rire
- ⑨ (*kurz, hart*) *Husten, Knall* sec(sèche)
- ⑩ *fam (abstinent)* ~ **sein** être au régime sec (*fam*)
- **auf dem Trockenen sitzen** *fam (kein Geld haben)* être à sec (*fam*); (*nichts zu trinken haben*) ne plus avoir à boire
- II. *Adv* ① *aufbewahren* dans un endroit sec
- ② (*langweilig*) plat
- ③ (*lakonisch*) laconiquement
- ④ (*kurz*) *lachen* sèchement
- Trockenautomat** *m* sèche-linge *m* **Trockenbatterie** *f* pile *f* sèche **Trockenbeerenauslese** *f* ≈ vin *m* de paille (*liquoreux à base de grains nobles séchés*) **Trockenblume** *f* fleur *f* séchée **Trockenboden** *m* grenier *m* **trockenbügeln** *tr V* **ein Hemd ~** sécher une chemise en la repassant
- Trockendock** *nt* cale *f* sèche [o de radoub] **Trockenei** *nt* œuf *m* en poudre **Trockeneis** *nt* neige *f* carbonique **Trockenfleisch** *nt* viande *f* séchée **Trockenfliege** *f* ANGELN mouche *f* sèche

- tröcken|föhnen** *tr V* [sich (Dat)] **die Haare** ~ se sécher les cheveux **Tröckenfracht** *f* ÖKON cargaison *f* sèche **Tröckenfrüchte** *Pl s.* **Trockenobst**
Tröckenfutter *nt* fourrage *m* sec **Tröckengebiet** *nt* région *f* aride **Tröckengestell** *nt* séchoir *m* **Tröckengewicht** *nt* kein *Pl* poids *m* à vide sans carburant **Tröckenhaube** *f* casque *m*
- Trockenheit** [ˈtrɔkŋhaɪt] <- , selten -en> *f* ① einer Region aridité *f*; einer Jahreszeit sécheresse *f*
 ② (Dürreperiode) sécheresse *f*
- Tröckenkurs** *m* cours *m* théorique **tröcken|ledern** *tr V* **etw** ~ essayer qc à la peau de chamois
tröcken|legen *tr V* ① changer *Baby* ② (entwässern) assécher *Moor*; *Sumpf*
- Tröckenlegung** [-le:ɡʊŋ] <-; kein *Pl*> *f* eines *Moors* assainissement *m*
- Tröckenmasse** *f* matière *f* sèche **Tröckenmilch** *f* lait *m* en poudre **Tröckenmittel** *nt* CHEM siccatif *m* **Tröckenobst** *nt* fruits *mpl* secs **Tröckenperiode** *f s.* **Trockenzeit** **Tröckenplatz** *m* étendoir *m* **Tröckenrasierer** *m* *fam* ① (Rasierapparat) rasoir *m* électrique ② (Person) **er ist** ~ il se rase au rasoir électrique **Tröckenrasur** *f* rasage *m* à sec **Tröckenraum** *m* séchoir *m*, buanderie *f*
tröcken|reiben *tr V* essayer **Tröckenreinigung** *f* nettoyage *m* à sec **Tröckenschleuder** *f*essoreuse *f* **tröcken|schleudern** *tr V* essorer **Tröckenschwimmen** *nt* entraînement *m* à sec **Tröckenshampoo** *nt* shampo[o]ing *m* à sec **Tröckenspirit** *m* méaldéhyde *m* **Tröckenstarre** *f* ZOO anhydrobiose *f* **Tröckensubstanz** *f* substance *f* sèche **tröcken|tupfen** *tr V* **etw** ~ essayer qc avec précaution **Tröckenübung** *f* exercice *m* à sec **Tröckenwald** *m* forêt *f* sèche **Tröckenwäsche** *f* kein *Pl* linge *m* sec **tröcken|wischen** *tr V* essayer **Tröckenzeit** *f* saison *f* sèche
- trocknen** [ˈtrɔknən] I. *intr V* + *sein* sécher; **etw** ~ **lassen** faire sécher qc
 II. *tr V* + *haben* ① **etw** ~ *Föhn*, *Wind*, *Sonne*: sécher qc; **sich (Dat) die Haare** ~ se sécher les cheveux; **sich (Dat) die Tränen** ~ sécher ses larmes
 ② (dörren) dessécher
- Trockner** [ˈtrɔknə] <-s, -> *m* (*Wäschetrockner*) sèche-linge *m*
- Trocknung** [ˈtrɔknʊŋ] <-; kein *Pl*> *f* TECH von *Gasen* dessic[c]ation *f*
- Troddel** [ˈtrɔdɪ] <- , -n> *f* COUT houppe *f*
- Trödel** [ˈtrø:dɪ] <-s; kein *Pl*> *m* *fam* bric-à-brac *m* (*fam*)
- Trödelei** [trø:dəˈlaɪ] <-; kein *Pl*> *f* *fam* **Schluss mit der** ~! arrête/arrêtez de lambiner [o de trainasser]! (*fam*)
- Trödelfritze** [-frɪtʂə] <-n, -n> *m* *pej* *fam* empoté *m* (*péj* *fam*) **Trödelliese** [-li:zə] <- , -n> *f* *pej* *fam* empotée *f* (*péj* *fam*) **Trödelmarkt** *m* foire *f* à la brocante
- trödeln** [ˈtrø:dɪn] *intr V* + *haben* traîner (*fam*)
- Trödler(in)** [ˈtrø:dlɐ] <-s, -> *m(f)* (*Händler*) brocanteur(-euse) *m(f)*
- Trog** [tro:k, Pl:ˈtrø:gə] <-[e]s, Tröge> *m* ① auge *f* ② (*Backtrog*) pétrin *m*
- trojanisch** [troˈja:nɪʃ] *Adj* troyen(ne); **das Trojische Pferd** le cheval de Troie
- Troll** [trɔl] <-s, -e> *m* troll *m*
- trollen** [ˈtrɔləŋ] *fam* I. *r V* **sich** ~ se bouger (*fam*); **troll dich!** bouge-toi de là! (*fam*)
 II. *intr V* **nach Hause** ~ se rentrer (*fam*)
- Trolley** [ˈtrɔli] <-s, -s> *m* (*Rollkoffer*) valise *f* à roulettes
- Trolleybus** [ˈtrɔli-] *m* CH trolleybus *m*
- Trommel** [ˈtrɔmɪ] <- , -n> *f* ① tambour *m*; **die** ~ **schlagen** battre le tambour
 ② (*Maschinenteil*) einer *Waschmaschine* tambour *m*; eines *Betonmischers* cuve *f* [tournante]
 ③ (*Patronentrommel*) barillet *m*
- Trommelbremse** *f* AUT frein *m* à tambour **Trommelfell** *nt* ANAT tympan *m*; **ihm/ihr ist das** ~ **geplatzt** il/elle s'est perforé le tympan **Trommelfeuer** *nt* MIL feu *m* roulant
- trommeln** [ˈtrɔmɪn] I. *intr V* ① jouer du tambour

② (*klopfen*) **an** [o gegen] **etw** ~ *Person*: tambouriner à [o contre] qc; *Regen*: frapper contre qc

II. *tr V* tambouriner *Marsch*; **den Takt** ~ battre la cadence [au tambour]

Trommelrevolver *m* revolver *m* [à barillet] **Trommelstock** *m* baguette *f* de tambour **Trommelwaschmaschine** *f* lave-linge *m* à tambour **Trommelwirbel** *m* roulement *m* de tambour

Trommler(in) [ˈtrɔmlɐ] <-s, -> *m(f)* joueur(-euse) *m(f)* de tambour

Trompete [trɔmˈpe:tə] <-, -n> *f* trompette *f*; ~ **spielen** [o blasen] jouer de la trompette

trompeten* [trɔmˈpe:tə] I. *intr V* ① jouer de la trompette

② (*brüllen*) *Elefant*: barrir

II. *tr V* ① **etw** ~ jouer qc à la trompette

② *fam* (*rufen*) **etw durchs Haus** ~ claironner qc dans toute la maison

Trompetenkonzert *nt* ① (*Komposition*) concerto *m* pour trompette ② (*Darbietung*) récital *m* de trompette **Trompetenstoß** *m* coup *m* de trompette

Trompeter(in) [trɔmˈpe:tɐ] <-s, -> *m(f)* trompettiste *mf*

Tropen [ˈtro:pɒ] *Pl die* ~ les tropiques *mpl*, les régions *fpl* [inter]tropicales; **in den** ~ sous les tropiques

Tropenanzug *m* costume *m* colonial **Tropenhelm** *m* casque *m* colonial **Tropenholz** *nt* bois *m* exotique **Tropeninstitut** *nt* institut *m* de médecine tropicale **Tropenkoller** *m* folie *f* tropicale **Tropenkrankheit** *f* maladie *f* tropicale **Tropenmedizin** *f* médecine *f* tropicale **Tropenpflanze** *f* plante *f* tropicale **tropentauglich** *Adj* résistant(e) aux conditions tropicales; ~ **sein** bien supporter les conditions tropicales **Tropentauglichkeit** *f* MED aptitude à supporter les conditions tropicales **Tropenwald** *m* forêt *f* tropicale

Tropf¹ [trɔp̥f] <-[e]s, -e> *m* MED goutte-à-goutte *m*
▶ **am** ~ **hängen** *fam Patient*: être au goutte-à-goutte (*fam*); (*subventioniert werden*) être constamment à la merci de subventions

Tropf² [*Pl*: ˈtrœpfə] <-[e]s, Tröpfe> *m* **ein armer** ~ un pauvre bougre (*fam*)

Tropfcheninfektion [ˈtrœpfçən-] *f* MED contagion *f* aérienne

tropfchenweise *Adv* goutte à goutte

tropfeln [ˈtrœpf̩lɪn] I. *intr V* + *haben Wasserhahn*: gouter; **aus dem Hahn/auf den Boden** ~ gouter du robinet/par terre

II. *intr V unpers* **es tröpfelt** il tombe des gouttes

III. *tr V* **eine Tinktur auf/in etw (Akk)** ~ verser des gouttes de teinture sur/dans qc

tropfen [ˈtrɔp̥fɪn] *intr V* ① + *haben Wasserhahn, Ventil*: gouter; **meine Nase tropft, mir tropft die Nase** j'ai le nez qui goutte

② + *sein vom Dach* ~ gouter du toit; **das Blut tropft ihm aus der Nase** il saigne du nez; **ihr tropft der Schweiß von der Stirn** elle sue à grosses gouttes

Tropfen <-s, -> *m* ① goutte *f*; **ein** ~ **Öl** une goutte d'huile; **der Schweiß stand ihm in feinen** ~ **auf der Stirn** il avait le front légèrement couvert de sueur

② *Pl* (*Regentropfen*) **die ersten** ~ **fallen** il tombe des gouttes [de pluie]

③ *Pl* PHARM, MED gouttes *fpl*

④ (*Wein*) **ein guter** [o edler] ~ une bonne bouteille (*fam*)

▶ **steter** ~ **höhlt den Stein** *Spr*: la patience vient à bout de tout; **ein** ~ **auf den heißen Stein** *fam* une goutte d'eau dans la mer

tropfenweise *Adv* [au] goutte à goutte

Tropfinfusion *f* perfusion *f* **tropfnass**^{RR} *Adj* trempé(e); **du bist ja** ~! mais tu es trempé(e) comme une soupe! (*fam*)

Tropfstein *m* concrétion *f* [calcaire] **Tropfsteinhöhle** *f* grotte *f* [de stalactites/de stalagmites]

Trophäe [troˈfɛ:ə] <-, -n> *f* trophée *m*

tropisch [ˈtro:pɪʃ] *Adj* tropical(e)

Tropismus [troˈpɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* BIOL tropisme *m*

- Troposphäre** [tropo-] <-> *f* METEO troposphère *f*
- Tross**^{RR} [trɔs] <-es, -e>, **Troß**^{ALT} <Trosses, Trosse> *m* ① (Zug, Gruppe) colonne *f*
② (Gefolge) suite *f*
- Trosse** ['trɔsə] <-, -n> *f* [h]aussière *f*
- Trost** [tro:st] <-[e]s; kein Pl> *m* ① (Zuspruch) réconfort *m*; **jdm ~ spenden** apporter du réconfort à qn
② (Trostpflaster) consolation *f*; **als ~** à titre de consolation; **das ist ein schwacher ~!** iron c'est une maigre consolation!
▶ **nicht ganz [o recht] bei ~ sein** fam dérailler (fam)
- trösten** ['trø:stɪ] I. *tr V* consoler
II. *r V* **sich mit jdm/etw ~** se consoler avec qn/qc
- tröstend** *Adj* Worte de consolation
- Tröster(in)** ['trø:stɛ] <-s, -> *m(f)* consolateur(-trice) *m(f)*
- tröstlich** *Adj* réconfortant(e)
- trostlos** *Adj* ① Jugend, Kindheit malheureux(-euse); Verhältnisse misérable
② (schlecht, hässlich) Wetter démoralisant(e); Gegend, Aussehen, Fassade sinistre
- Trostlosigkeit** <-; kein Pl> *f* ① die ~ dieser Verhältnisse ces conditions *fpl* misérables; die ~ dieser Kindheit cette enfance malheureuse
② (Hässlichkeit) eines Anblicks caractère *m* sinistre; einer Fassade aspect *m* sinistre
- Trostpflaster** *nt* hum consolation *f*; **als ~** en guise de consolation **Trostpreis** *m* lot *m* de consolation
- trostreich** *Adj* réconfortant(e); Worte de réconfort
- Tröstung** ['trø:stʊŋ] <-, -en> *f* geh réconfort *m*
- Trott** [trɔt] <-s; kein Pl> *m* **der übliche ~** le train-train; **in den alten ~ zurückfallen** retomber dans la routine [o le train-train]
- Trottel** ['trɔt] <-s, -> *m* fam gourde *f* (fam)
- trottelig** ['trɔtəlɪç] fam I. *Adj* étourdi(e) (fam)
II. *Adv* **sich ~ anstellen** être étourdi(e) (fam)
- trotten** ['trɔtɪ] *intr V* + sein **irgendwohin ~** aller quelque part d'un pas pesant
- Trotteur** [trɔ'tø:ɐ] <-s, -s> *m* COUT trotteur *m*
- Trottinett** ['trɔtɪnɛt] <-s, -e> *nt* CH trottinette *f*
- Trottoir** [trɔ'tto:ɐ] <-s, -s o -e> *nt* SDEUTSCH, CH trottoir *m*
- trotz** [trɔts] *Präp* + Gen malgré; ~ **dieses Vorfalles** malgré cet incident
- Trotz** <-es; kein Pl> *m* rébellion *f*; **etw aus ~ tun** faire qc par bravade [o par défi]; **jdm/einer S. zum ~ etw tun** faire qc en dépit de qn/qc; **das ist nichts als ~!** ce n'est qu'une bravade!
- Trotzalter** *nt* âge *m* des caprices; **im ~ sein** être en pleine crise d'opposition
- trotzdem** ['trɔtsde:m, 'trɔts'de:m] *Adv* tout de même, quand même
- trotzen** ['trɔtsɪ] *intr V* **dem Gewitter/der Gefahr ~** braver l'orage/le danger; **einer Herausforderung (Dat) ~** relever un défi
- trotzig** ['trɔtsɪç] I. *Adj* rétif(-ive)
II. *Adv* avec entêtement
- Trotzkismus** [trɔts'kɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* trotskisme *m*
- Trotzkopf** *m* fam tête *f* de mule (fam) **Trotzreaktion** *f* réaction *f* de dépit
- Troubadour** ['tru:badu:ɐ, truba'du:ɐ] <-s, -s o -e> *m* troubadour *m*
- Trouble** ['trab] <-s; kein Pl> *m* fam blème *m* (fam)
- trüb** ['try:p], **trübe** ['try:bə] *Adj* ① (nicht klar) Flüssigkeit trouble; Glas translucide; Fensterscheibe terne; Spiegel terni(e); **vor Schmutz ganz ~ sein** Fenster: être si sale qu'on ne voit plus à travers
② (matt) Licht faible antéposé, douteux(-euse); **eine ~ Funzel** fam un lumignon
③ (dunkel) Tag maussade; Himmel, Wetter maussade, couvert(e)
④ (deprimierend) sombre
▶ **im Trüben fischen** fam pêcher en eau trouble
- Trubel** ['tru:b] <-s; kein Pl> *m* tumulte *m*; **im ~ der Ereignisse** dans le tourbillon des événements
- trüben** ['try:bɪ] I. *tr V* ① troubler, rendre trouble Flüssigkeit
② (beeinträchtigen) troubler Laune, Freude
II. *r V* **sich ~** ① Flüssigkeit: se troubler

② *geh* (beeinträchtigt werden) *Blick, Urteilsvermögen*: se troubler; *Einvernehmen, Verhältnis*: s'altérer; **sich durch etw** ~ *Verhältnis*: s'altérer en raison de qc

Trübsal ['try:pza:l] <-; kein Pl> *f geh* (Betrübnheit) affliction *f* (littér)

▶ ~ **blasen** *fam* broyer du noir (*fam*)

trübselig *Adj* ① (deprimiert) morose ② (trostlos) *Anblick, Gegend* sinistre **Trübsinn** *m* kein Pl morosité *f* **trübsinnig** [-zɪnɪç] *Adj* sombre; ~ **sein** être abattu(e)

Trübung ['try:bʊŋ] <-; -en> *f* ① *der Hornhaut* opacité *f* ② (*Verunreinigung*) trouble *m*

③ *fig des Einvernehmens* dégradation *f*

Truck [trak] <-s, -s> *m* camion *m*

Trucker(in) ['trake] <-s, -s> *m(f)* camionneur(-euse) *m(f)*

trudeln ['tru:d|n] *intr V* + *haben* o *sein* *Flugzeug*: tomber en vrille; **ins Trudeln geraten** se mettre en vrille

Trüffel ['tryf|] <-; -n> *f* ① (*Pilz*) truffe *f*

② (*Praline*) truffe *f* en chocolat

Trug [tru:k] <-[e]s; kein Pl> *m geh* tromperie *f*

Trugbild *nt* veraltet *geh* mirage *m*

trügen ['try:gʊŋ] <trog, getrogen> **I.** *tr V* tromper

II. *intr V Gefühl, Schein*: être trompeur(-euse)

trügerisch ['try:gəriʃ] *Adj* illusoire

Trugschluss^{RR} *m* jugement *m* fallacieux; **einem ~ erliegen** s'abuser, s'illusionner

Truhe ['tru:ə] <-; -n> *f* coffre *m*

Trumm [trum, Pl: 'tryme] <-[e]s, Trümmer> *nt* DIAL (*großes Exemplar, großer Mensch*) mastodonte *m*; (*großes Stück*) gros morceau *m*

Trümmer ['tryme] *Pl* ruines *fpl*; *eines Flugzeugs* débris *mpl*; **in ~ n liegen** être en ruines

Trümmerfeld *nt* champ *m* de ruines **Trümmerhaufen** *m* tas *m* de ruines [o de décombres] *mpl*

Trumpf [trumpf, Pl: 'trympfə] <-[e]s, Trümpfe> *m* atout *m*; **Kreuz ist ~!** atout trèfle!

▶ **alle Trümpfe in der Hand haben** avoir tous les atouts en main; **alle Trümpfe aus der Hand geben** jouer tous ses atouts; **den ~ nicht aus der Hand geben** garder son atout en main; **einen ~ ausspielen** jouer un atout

trumpfen ['trympfŋ] *intr V* jouer atout

Trumpfkarte *f* carte *f* d'atout

Trunk [trʊŋk, Pl: 'tryŋkə] <-[e]s, Trünke> *m geh*

① (*Getränk*) boisson *f* (*fam*)

② (*Trunksucht*) **dem ~ verfallen sein** s'être abandonné(e) à la boisson (*fam*)

trunken ['trʊŋkŋ] *Adj geh* ① ivre (*fam*); ~ **sein** être ivre

② *fig vor [o von] Freude* ~ **sein** être ivre de joie

Trunkenbold ['trʊŋkŋbɔlt, Pl: 'trʊŋkŋbɔldə] <-[e]s, -e> *m* buveur *m*

Trunkenheit ['trʊŋkŋhɛɪt] <-; kein Pl> *f* ivresse *f*; ~ **am Steuer** conduite *f* en état d'ivresse

Trunksucht *f geh* kein Pl alcoolisme *m*, éthylisme *m* (*soutenu*) **trunksüchtig** *Adj* alcoolique; ~ **sein** être alcoolique

Trupp [trup] <-s, -s> *m* groupe *m*

Truppe ['trupə] <-; -n> *f* ① kein Pl (*Militäreinheit*) unité *f*, corps *m*

② *Pl* (*Militärverbände*) troupes *fpl*

③ (*Künstlertruppe, Artistentruppe*) troupe *f*

▶ **von der schnellen** ~ **sein** *fam* être du genre rapide (*fam*)

Truppenabzug *m* retrait *m* des troupes **Truppenbewegung** *f* meist *Pl* mouvement *m* de troupes

Truppengattung *f* arme *f* **Truppenstärke** *f* effectifs *mpl* d'une/de la troupe **Truppenteil** *m*

corps *m*, unité *f* **Truppenübungsplatz** *m* terrain *m* d'exercice

Trust [trast] <-[e]s, -e o -s> *m* ÖKON trust *m*

Truthahn ['tru:t-] *m* dindon *m*; (*Truthahnbraten*) dindonneau *m*; **der traditionelle ~ zu Weihnachten** la traditionnelle dinde de Noël **Truthe** *f*

dinde *f*

Trutzburg ['tru:ts-] *f* HIST fort *m*

Tsatsiki [tsa'tsi:ki] <-s, -s> *nt* o *m* tsatsiki *m*

Tschador [tʃa'do:g] <-s, -s> *m* tchador *m*

tschau [tʃau] *Interj fam* ciao (*fam*), tchao (*fam*)

Tscheche [ʧɛçə] <-n, -n> *m*, **Tschechin** *f* Tchèque *mf*; **sie ist Tschechin** elle est Tchèque

Tschechien [ʧɛçjən] <-s> *nt* la République tchèque

tschechisch [ʧɛçɪʃ] I. *Adj* tchèque

II. *Adv* ~ **miteinander sprechen** discuter en tchèque; *s. a. deutsch*

Tschechisch <-[s]> *nt kein Art (Sprache, Schulfach)* tchèque *m*; **auf** ~ en tchèque; *s. a. Deutsch*

Tschechische *nt dekl wie Adj* **das** ~ le tchèque; *s. a. Deutsche*

Tschechoslowake [ʧɛçoslo'va:kə] <-n, -n> *m*,

Tschechoslowakin *f* HIST Tchecoslovaque *mf*

Tschechoslowakei [ʧɛçoslova'kaɪ] <-> *f* HIST

die ~ la Tchecoslovaquie **tschechoslowakisch**

[ʧɛçoslo'va:kɪʃ] *Adj* tchécoslovaque

tschilpen [ʧɪlpŋ] *intr V* pépier

tschüs^{ALT}, **tschüss**^{RR} [ʧys] *Interj fam* salut (*fam*)

Tsetsefliege [ʧɛtse-] *f* mouche *f* tsé-tsé

T-Shirt [ʧi:ʃø:ʁt, 'ti:ʃø:ʁt] <-s, -s> *nt* teeshirt *m*, tee-shirt, t-shirt

Tsunami [ʧu'na:mi] <-s, -[s]> *m* METEO, GEOG tsunami *m*

T-Träger [ʧe:-] *m* poutrelle *f* métallique en té

TU [ʧe:'u:] <-s, -s> *f* Abk von **Technische Universität** ≈ I.U.T. *m*

Tuba [ʧu:ba, Pl: 'tu:bŋ] <-s, Tuben> *f* tuba *m*

Tube [ʧu:bə] <-s, -n> *f* tube *m*; **Zahnpasta in der** ~ du dentifrice en tube

► **auf die** ~ **drücken** *fam* appuyer sur le champignon (*fam*)

Tuberkelbazillus [tu'bɛrk-] *m* MED bacille *m* de Koch

tuberkulös [tubɛku'lø:s] *Adj* MED *form* tuberculeux(-euse)

Tuberkulose [tubɛku'lo:zə] <-s, -n> *f* MED tuberculose *f*

tuberkulosekrank *Adj* tuberculeux(-euse); ~ **sein** être atteint(e) de tuberculose **Tuberkulosekrank(e)** *f(m)* *dekl wie Adj* tuberculeux(-euse) *m(f)*

Tubus [ʧu:bus, Pl: 'tu:bŋ, 'tu:busə] <-s, Tuben o -se> *m* MED tube *m*

Tuch¹ [ʧu:x, Pl: 'ty:çə] <-[e]s, Tücher> *nt* ① (*Kopftuch, Halstuch*) foulard *m*

② (*Stück Stoff*) morceau *m* d'étoffe; (*zum Verhüllen*) voile *m*; (*zum Abdecken von Möbeln*) drap *m*;

das rote ~ **des Toreros** la cape du torero

③ (*Putztuch*) chiffon *m*; (*Geschirrtuch*) torchon *m*

► **ein rotes** ~ **für jdn sein** faire voir rouge à qn; **in trockenen Tüchern sein** être enfin conclu(e)

Tuch² <-[e]s, -e> *nt* tissu *m* [*o* étoffe *f*] [*de laine*]; **aus feinem** ~ d'une belle étoffe

Tuchent [ʧuxŋt] <-s, -en> *f* A, SDEUTSCH (*Federbett*) édredon *m*

Tuchfabrik *f* usine *f* textile **Tuchführung** *f* ► **mit jdm auf** ~ **gehen** *hum fam* se frotter à qn (*fam*); **mit jdm auf** ~ **sein** [*o* **sitzen**] *fam* être collé(e) contre [*o* à] qn (*fam*)

tüchtig [ʧyçtɪç] I. *Adj* ① (*fähig*) capable *antéposé*; *Schüler* bon(ne) *antéposé*; ~ **sein** faire du travail sérieux; ~ **er sein** être meilleur(e)

② *fam (groß)* **eine** ~ **e Tracht Prügel** une bonne raclée (*fam*)

► **dem Tüchtigen gehört die Welt** *Spr.* l'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt

II. *Adv fam* ① (*viel*) **sparen** pas mal (*fam*); **essen** copieusement (*fam*); ~ **mit anpacken** donner un bon coup de main (*fam*)

② (*stark*) **regnen, schneien** énormément (*fam*); **es hat** ~ **gestürmt** il a fait une sacrée tempête (*fam*)

Tüchtigkeit [ʧyçtɪçkaɪt] <-s; *kein Pl*> *f* compétence *f*

Tücke [ʧykə] <-s, -n> *f* ① *kein Pl* (*Niedertracht*) perfidie *f*

② *kein Pl* (*Gefährlichkeit*) *einer Krankheit* malignité *f*, caractère *m* insidieux

③ *meist Pl* (*Unwägbarkeit*) embûche *f*

► **das ist die** ~ **des Objekts** c'est la malignité des choses

tuckern [ʧukɛn] *intr V* ① + *haben* *Motor, Kahn*: faire un bruit de teuf-teuf

② + *sein* (*fahren*) **über den See** ~ traverser le lac dans [*o* avec] un bruit de teuf-teuf

- tückisch** ['tykɪʃ] *Adj* ① *Person* perfide; *Intrige, Plan* infâme; ~ **sein** *Person*: être perfide [o sournois(e)]
 ② (*gefährlich*) *Krankheit* insidieux(-euse); *Kurve, Straße* traître(-esse)
- tüdelig** ['tydəlɪç] *Adj* NDEUTSCH diminué(e)
- Tüftelei** ['tyftə'laɪ] <-, -en> *f fam* casse-tête *m*; **das war eine ziemliche** ~ c'était un vrai casse-tête [chi-nois] (*fam*)
- tüfteln** ['tyftl̩n] *intr V fam* bricoler (*fam*); **an etw** (*Dat*) ~ bricoler qc (*fam*)
- Tüftler(in)** ['tyftlə] <-s, -> *m(f)* (*Mensch, der gern bastelt*) passionné(e) de bricolage *m*; (*Mensch, der gern Rätsel löst*) passionné(e) *m(f)* de gymnastique intellectuelle
- Tugend** ['tu:ɡʊt, Pl: 'tu:ɡʊdŋ] <-, -en> *f* vertu *f*
- tugendhaft** I. *Adj* vertueux(-euse)
 II. *Adv* d'une manière vertueuse
- Tugendhaftigkeit** <-; kein Pl> *f* vertu *f*
- Tukan** ['tu:kan, tu'ka:n] <-s, -e> *m* ZOOLOG toucan *m*
- Tüll** [tyl] <-s, -e> *m* tulle *m*
- Tülle** ['tylə] <-; -n> *f* ① *einer Kanne* bec *m* verseur
 ② (*Ansatzstück*) douille *f*
- Tulpe** ['tulpə] <-; -n> *f* ① tulipe *f*
 ② (*Bierglas*) verre *m* tulipe
- Tulpenzwiebel** *f* oignon *m* de tulipe
- tummeln** ['tʊm|n] *r V sich* ~ ① (*umherspringen*) s'ébattre
 ② SDEUTSCH, A (*sich beeilen*) s'activer
- Tummelplatz** *m* *geh* scène *m*
- Tümmler** ['tʏmlə] <-s, -> *m* marsouin *m*
- Tumor** ['tu:mo:ɡ, tu'mo:ɡ, Pl: tu'mo:rən] <-s, -en> *m* MED tumeur *f*
- Tumormarker** *m* MED marqueur *m* de tumeur
- Tumoroperation** *f* MED opération *f* d'une/de la tumeur; **sich einer** ~ (*Dat*) **unterziehen** se faire opérer d'une tumeur **Tumortherapie** *f* MED thérapie *f* anti-tumorale **Tumorzelle** *f* MED cellule *f* tumorale
- Tümpel** ['tʏmp|] <-s, -> *m* mare *f*
- Tumult** [tu'mʊlt] <-[e]s, -e> *m* ① *kein Pl* (*Lärm*) tumulte *m*
 ② *meist Pl* (*Aufruhr*) émeute *f*
- tun** [tu:n] <tut, tat, getan> I. *tr V* ① (*machen*) faire; **etwas** ~ faire quelque chose; **nichts** ~ ne rien faire; **wieder** ~ refaire; **tu das nicht wieder!** ne recommence pas!; **was tust du gerade?** qu'est-ce que tu es en train de faire?; **das wirst du nicht** ~! tu n'as pas intérêt à faire ça!; **was sollen wir bloß** ~? qu'est-ce que nous allons bien pouvoir faire?; **alles aus Liebe** ~ faire tout par amour; **für Geld alles** ~ être prêt(e) à tout pour de l'argent; **etwas für die Gesundheit/gegen die Pickel** ~ faire qc pour sa santé/contre l'acné; **was tut man nicht alles für seine Kinder!** qu'est-ce qu'on ne ferait pas pour ses enfants!; **einen Schritt nach vorn** ~ faire un pas en avant; **einen Blick auf/in etw** (*Akk*) ~ jeter un coup d'œil sur/dans qc
 ② (*arbeiten, erledigen*) faire; **viel** ~ faire beaucoup; **wenig** ~ faire peu; **nichts** ~ ne rien faire
 ③ (*legen, stecken*) mettre; **etw in den Schreibtisch** ~ mettre qc dans le bureau; **etw in den Umschlag** ~ mettre qc dans l'enveloppe
 ④ (*antun*) **jdm etwas** ~ faire quelque chose à qn; **jdm nichts** ~ ne rien faire à qn
 ⑤ (*mengen, mischen*) mettre; **Salz an [o in] das Püree** ~ mettre du sel dans la purée; **jdm etw in den Wein** ~ mettre qc dans le vin de qn
 ⑥ *fam* (*funktionieren*) **es noch** ~ *Computer, Uhr*: marcher encore; **es nicht mehr** ~ *Computer, Uhr*: ne plus marcher
 ⑦ *fam* (*ausreichen*) **dieser Block tut es [auch]** ce bloc-notes suffira
 ⑧ *euph fam* (*Geschlechtsverkehr haben*) **wann hast du es zum ersten Mal getan?** c'était quand, ta première fois? (*euph fam*)
 ▶ **es mit jdm zu** ~ **bekommen** [o **kriegen** *fam*] aller avoir affaire à qn (*fam*); **es mit einem Fachmann zu** ~ **haben** avoir affaire à un spécialiste; **etwas/nichts mit jdm/etw zu** ~ **haben** avoir quelque chose/n'avoir rien à voir avec qn/qc; **damit ist es [noch] nicht getan** cela ne suffit pas;

man tut, was man **kann** on fait ce qu'on peut; ~ und **lassen können**, was man **will** pouvoir agir à sa guise [o comme on l'entend]; **das, was sie zu ~ und zu lassen hat** ce qu'elle a à faire; **tu, was du nicht lassen kannst!** *fam* fais comme bon te semble!

II. *r V* **es tut sich etwas/nichts** il se passe quelque chose/ne se passe rien

III. *intr V* ① **zu ~ haben** avoir à faire; **geschäftlich in Paris zu ~ haben** avoir à faire à Paris; [**genug mit sich selbst zu ~ haben** avoir suffisamment de problèmes

② *fam* (*sich geben*) **ahnungslos** ~ faire celui/celle qui n'est pas au courant (*fam*); **verlegen** ~ faire l'embarrassé(e)

► **nur so** ~ faire juste semblant; **tu doch nicht so!** *fam* ne fais pas semblant! (*fam*); **so ~, als ob** faire comme si

IV. *Hilfsv modal* ① (*als Hervorhebung*) **rechnen tut die Kleine schon gut** la petite sait déjà bien calculer

② *DIAL* (*als Ausdruck einer Möglichkeit*) **das täte mich schon interessieren** cela m'intéresserait bien

Tun <-s; kein Pl> *nt* actes *mpl*

► **jds ~ und Treiben** les faits *mpl* et gestes de qn

Tünche ['tʏnçə] <-, -n> *f* badigeon *m*

tünchen ['tʏnçŋ] *tr V* badigeonner

Tundra ['tʊndra, Pl: 'tʊndrən] <-, Tundren> *f* toundra *f*

tunen ['tju:nən] *tr V* trafiquer (*fam*) *Motor*

Tuner ['tju:nə] <-s, -> *m* tuner *m*

Tunesien [tu'ne:ziən] <-s> *nt* la Tunisie

Tunesier(in) [tu'ne:zie] <-s, -> *m(f)* Tunesien(ne) *m(f)*

tunesisch [tu'ne:zi:] *Adj* tunisien(ne)

Tunfisch^{RR} ['tu:n-] *m s.* **Thunfisch**

Tunichtgut ['tu:niçtgu:t] <-[e]s, -e> *m* vaurien *m*

Tunika ['tu:nika, Pl: 'tu:nikŋ] <-, Tuniken> *f* tunique *f*

Tunke ['tʊŋkə] <-, -n> *f* sauce *f* [froide]

tunken ['tʊŋkŋ] *tr V* tremper

tunlichst ['tu:nliçst] *Adv* si possible

Tunnel ['tʊn|] <-s, -o -s> *m* tunnel *m*

Tunte ['tʊntə] <-, -n> *f fam* folle *f* (*fam*), tantouse *f* (*fam*)

tuntenhaft *pej fam I. Adj* Verhalten, Art de tantouse (*fam*)

II. *Adv* *sich verhalten* comme une tantouse (*fam*); ~ **aussehen** faire tantouse (*fam*)

Tüpfelchen ['tʏpf|çən] <-s, -> *nt* (Pünktchen) [petit] pois *m*

► **das ~ auf dem i** la petite touche finale

tüpfeln ['tʏpf|n] *tr V* moucheter

tupfen ['tʊpfŋ] *tr V* ① [**sich** (Dat)] **etw von der Stirn** ~ [s']essuyer qc sur le front; **etw auf eine Wunde** ~ tamponner [o appliquer] qc sur une plaie

② (*mustern*) **rot getupft** à pois rouges

Tupfen <-s, -> *m* pois *m*, touche *f*; **mit blauen** ~ à pois bleus

Tupfer ['tʊpfe] <-s, -> *m* MED compresse *f*

Tür [ty:ɐ̯] <-, -en> *f* ① porte *f*; **an die ~ gehen** aller [voir] à la porte; **in der ~ stehen** être dans l'embrasure de la porte; ~ **an ~ wohnen** habiter porte à porte

② (*Autotür, Zugtür*) portière *f*

► **zwischen ~ und Angel** *fam* entre deux portes (*fam*), à la va-vite (*fam*); **mit der ~ ins Haus fallen** *fam* annoncer tout de but en blanc (*fam*); **jdm die ~ vor der Nase zuschlagen** *fam* fermer la porte au nez de qn; **einer S. (Dat) ~ und Tor öffnen** *Politik, Maßnahme*: être la porte ouverte [o laisser le champ libre] à qc; **offene ~ en einrennen** enfoncer une porte ouverte; **hinter verschlossenen ~ en** à huis clos; **jdm [fast] die ~ einrennen** *fam* harceler qn (*fam*); **jdn vor die ~ setzen** *fam* ficher qn à la porte (*fam*); **vor der ~ stehen** *Person*: être à la porte; (*Ferien, Sommer*) être imminent(e)

Türangel *f* gond *m*

Turban ['tʊrba:n] <-s, -e> *m* turban *m*

Turbine [tʊr'bi:nə] <-, -n> *f* turbine *f*

Turbinenantrieb *m* propulsion *f* par turbine

- Turbo** ['turbo] <-s, -s> *m* (Turbolader) turbo *m*; (Auto) turbo *f*
- Turbolader** [-la:de] <-s, -> *m* turbocompresseur *m*
- Turboladung** *f* KFZ-TECH turbocompression *f*
- Turbomotor** *m* turbomoteur *m*
- Turbo-Prop-Flugzeug** [-'prɔp-] *nt*, **Turbo-Prop-Maschine** *f* avion *m* à turbopropulseur
- turbulent** [turbu'lent] **I.** *Adj* agité(e)
II. *Adv* de façon houleuse
- Turbulenz** [turbu'lents] <-, -en> *f* ① METEO, PHYS turbulence *f*
② *meist Pl* (schwierige Zeit) turbulence *f*
- Türdichtung** *f* (an einem Fahrzeug) joint *m* de portière **Türdrücker** *m* (Klinke) poignée *f* [de porte]
- Türe** ['ty:rə] <-, -n> *f* s. **Tür**
- Türflügel** *m* battant *m* de porte **Türfüllung** *f* panneau *m* de porte **Türgriff** *m* poignée *f* de porte; (an einem Fahrzeug) poignée *f* de portière
- Türke** ['tyrkə] <-n, -n> *m* ① Turc *m*
② *fam* (türkisches Restaurant) restau *m* turque (*fam*); **zum ~n [essen] gehen** aller [manger] au restau turque (*fam*)
- Türkei** [tyr'kaɪ] <-> *f* die ~ la Turquie
- Türkeireise** *f* voyage *m* en Turquie
- türken** ['tyrkɐ] *tr V* pej *fam* truquer (*fam*)
- Türkin** ['tyrkɪn] <-, -nen> *f* Turque *f*
- türkis** [tyr'ki:s] *Adj* turquoise *inv*; ~e **Socken** des chaussettes *fpl* turquoise
- Türkis¹** [*Pl*: tyr'ki:zə] <-es, -e> *m* MINER turquoise *f*
- Türkis²** <-; kein *Pl*> *nt* turquoise *m*
- türkisch** ['tyrkɪʃ] **I.** *Adj* turc(turque)
II. *Adv* ~ **miteinander sprechen** discuter en turc; s. a. **deutsch**
- Türkisch** <-[s]> *nt* kein *Art* (Sprache, Schulfach) turc *m*; **auf ~ en turc**; s. a. **Deutsch**
- Türkische** *nt* *dekl* wie *Adj* das ~ le turc; s. a. **Deutsche**
- türkisfarben** [-farbɐ] *Adj* turquoise *inv*
- Türklinke** *f* poignée *f* de porte **Türklopper** *m* heurtoir *m* **Türknauf** *m* bouton *m* de porte
- Turksprache** ['tʊrk-] *f* LING langue *m* turque
- Turm** [tʊrm, *Pl*: 'tyrmə] <-[e]s, Türme> *m* ① a. SCHACH tour *f*
② (Kirchturm, Glockenturm) clocher *m*
③ (Sprungturm) [grand] plongeur *m*
- Turmalin** [tʊrma'li:n] <-s, -e> *m* GEOL tourmaline *f*
- Türmchen** ['tyrmçən] <-s, -> *nt* *Dim* von **Turm** tourelle *f*
- türmen** ['tyrmən] **I.** *tr V* + *haben* empiler
II. *r V* + *haben* sich ~ s'entasser
III. *intr V* + *sein* *fam* se casser (*fam*); **lass uns ~!** tirons-nous! (*fam*)
- Türmfalke** *m* [faucon *m*] crécerelle *f* **türmhoch**
I. *Adj* gigantesque **II.** *Adv* **jdm ~ überlegen sein** être de loin supérieur à qn **Türmspringen** *nt* kein *Pl* plongeurs *mpl* de haut vol **Türmuhr** *f* horloge *f*
- Türnanzug** *m* tenue *f* de gymnastique **Türnbeutel** *m* sac *m* de sport
- turnen** ['tʊrnən] **I.** *intr V* + *haben* ① faire de la gymnastique; **an den Ringen** ~ faire des anneaux; **am Boden** ~ faire de la gymnastique au sol
② + *sein* (sich flink bewegen) virevolter
II. *tr V* + *haben* exécuter Übung, Kür
- Turnen** <-s; kein *Pl*> *nt* gymnastique *f*; (Sportunterricht) E.P.S. *f*
- Turner(in)** ['tʊrnə] <-s, -> *m(f)* gymnaste *mf*
- turnerisch** ['tʊrnəriʃ] **I.** *Adj* gymnique
II. *Adv* sur le plan gymnique
- Turngerät** *nt* appareil *m*; **die ~e** les agrès *mpl*
- Turnhalle** *f* gymnase *m* **Turnhemd** *nt* maillot *m* [de gymnastique] **Turnhose** *f* short *m* [de gymnastique]
- Turnier** [tʊr'ni:ɐ] <-s, -e> *nt* ① a. HIST tournoi *m*
② (Springturnier) concours *m*
- Turnierpferd** *nt* cheval *m* de concours **Turnierplatz** *m* hippodrome *m* **Turniersieger(in)** *m(f)* vainqueur *m* d'un/du tournoi **Turniertanz** *m* (Sport, Tanz) danse *f* de compétition
- Turnkleidung** *f* vêtements *mpl* de gymnastique
- Turnlehrer(in)** *m(f)* professeur *m* de gymnastique, prof *mf* de gym (*fam*) **Turnsaal** *m* A (Turnhalle)

[salle *f* de] gymnase *m* **Turnsachen** *Pl* affaires *fpl* de sport **Turnschuh** *m* chaussure *f* de sport ▶ **fit wie ein ~ sein** *fam* péter du feu [o de vie] (*fam*) **Turnschuhgeneration** *f kein Pl* ≈ génération *f* relax [o cool] (*fam*) **Turnstunde** *f* cours *m* de gym[nastique] **Turnübung** *f* exercice *m* [gymnique] **Turnunterricht** *m* cours *m* de gymnastique [o de gym *fam*]

Turnüre [tʊr'ny:rə] <-, -n> *f* COUT tournure *f*

Turnus [tʊrnʊs] <-, -se> *m* roulement *m*; **im ~** par roulement; **im ~ von zwei Jahren** par roulement de deux ans

turnusgemäß, turnusmäßig [-mɛ:siç] **I. Adj** Wechsel à tour de rôle; *Konsultationen, Treffen* régulier(-ière)

II. Adv *wechseln* à tour de rôle; *stattfinden* à intervalles réguliers; **sich ~ treffen** se rencontrer [o se réunir] périodiquement

Turnverein *m* club *m* de gymnastique **Turnzeug** *nt* *fam* affaires *fpl* de sport

Türöffner *m* (*Türöffnertaste*) touche *f* d'ouverture automatique de la porte **Türpfosten** *m* montant *m* de porte; **nicht zwischen den ~ durchpassen** ne pas passer dans le chambranle [o la porte] **Türrahmen** *m* chambranle *m* **Türschild** *nt* plaque *f*

Türschloss^{RR} *nt* serrure *f* **Türschlüssel** *m* clé *f* [o clef *f*] de la/de porte **Türschnalle** *f* A poignée *f* de porte **Türschutzgitter** *nt* barrière *f* de sécurité

Türschwelle *f* seuil *m* **Türspalt** *m* entrebâillement *m* **Türsteher(in)** [-ʃte:r] <-s, -> *m(f)* portier *m*; (*in einer Diskothek*) videur *m* **Türstock** *m* A (*Türrahmen*) encadrement *m* de porte **Türsturz** *m* linteau *m* [de la porte]

turteln [tʊrtl̩n] *intr V* roucouler; [**miteinander**] ~ roucouler

Turteltaube *f* ● tourterelle *f*

● *Pl fam* (*Verliebte*) tourtereaux *mpl*

Türvorleger *m* paillason *m*

Tusch [tʊʃ] <-es, -e> *m* fanfare *f*; **einen ~ spielen** sonner une fanfare

Tusche [tʊʃə] <-, -n> *f* encre *f* de Chine

tuscheln [tʊʃl̩n] *intr V* murmurer; **es wird viel getuschelt** on raconte pas mal de choses

tuschen [tʊʃŋ] *tr V* KUNST dessiner à l'encre de Chine; **sich (Dat) die Wimpern ~** se mettre du mascara [sur les cils]

Tuschkasten *m* DIAL boîte *f* de peintures à l'eau

Tuschzeichnung *f* lavis *m*

Tussi [tʊsi] <-, -s> *f fam* nana *f* (*fam*)

Tüte [ty:tə] <-, -n> *f* sac *m*; (*klein*) sachet *m*; **eine ~ Bonbons** un sachet de bonbons; **eine ~ Pommes frites** un cornet de frites

▶ [**das**] **kommt nicht in die ~!** *fam* pas question! (*fam*)

tuten [tʊ:tʊn] *intr V* Dampfer, Sirene: corner; **es tutet in der Leitung** il y a de la friture sur la ligne

▶ **von Tuten und Blasen keine Ahnung haben** *fam* [n'y] connaître que dalle (*fam*)

Tütensuppe *f* soupe *f* en sachet

Tutor(in) [tʊ:to:ɐ̯, *Pl*: tʊ'to:rən] <-s, -en> *m(f)* ● UNIV moniteur(-trice) *m(f)*

● SCHULE tuteur(-trice) *m(f)*

TÜV [tyf] <-, -[s]> *m* Abk von **Technischer Überwachungs-Verein** ● (Institution) centre *m* de contrôle technique

● (Prüfung) ≈ contrôle *m* technique [biennal]; **zum ~ müssen** ≈ devoir passer au contrôle technique; **durch den ~ kommen** ≈ passer le contrôle technique

TÜV-Plakette *f* AUT plaquette de contrôle technique

TV-Auftritt [te'fau-] *m* passage *m* à la télévision **TV-Debatte** *f* débat *m* télévisé **TV-Duell** *nt* duel *m* télévisé

TV-Gerät *nt* téléviseur *m*, poste *m* de télévision **TV-Journalist(in)** *m(f)* journaliste *mf* de télévision

TV-Magazin *nt* magazine *m* télévisé

TV-Programm *nt* ● (gesendetes Programm) programme *m* de télévision ● (Programmheft) programme *m* de la télé

TV-Rechte *Pl* droits *mpl* télévisuels **TV-Serie** *f* feuilleton *m* télévisé **TV-Star** *m* star *f* de télévision

- Tweed** [tvi:t] <-s, -s o -e> *m* tweed *m*
- Tweedanzug** *m* costume *m* en [o de] tweed
- Tweedmantel** *m* manteau *m* en [o de] tweed
- Twen** [tvɛn] <-[s], -s> *m* moins *mf* de trente ans
- Twill** [tvi:l] <-s, -s> *m* TEXTIL veraltet twill *m*
- Twinset** ['tvi:nzɛt] <-[s], -s> *nt o m* COUT twin-set *m*
- Twist¹** [tvi:st] <-es, -e> *m* TEXTIL coton *m* retors
- Twist²** <-s, -s> *m* (Tanz) twist *m*
- Twister** ['twi:stɐ] <-s, -> *m* ANGELN twister *m* (spéc)
- Tycoon** [taɪ'ku:n] <-s, -s> *m* geh (Magnat) magnat *m*
- Typ** [ty:p] <-s, -en> *m* ① (Menschentyp) individu *m*; ein bestimmter ~ von Männern/Frauen un certain type d'hommes/de femmes; sie ist nicht der ~ Frau, der schnell aufgibt ce n'est pas le genre de femme à vite abandonner; was ist er für ein ~? quel genre d'individu c'est? (fam)
 ② (Modell) modèle *m*; Computer dieses ~s sind teuer, dieser ~ Computer ist teuer ce modèle d'ordinateur est cher
 ③ sl (Kerl, Freund) mec *m* (fam)
 ▶ dein ~ wird verlangt! fam ramène ta fraise, on te demande! (fam)
- Type** ['ty:pə] <-, -n> *f* ① (Drucktype) type *m*, caractère *m*
 ② fam (Mensch) eine komische ~ un drôle de zèbre [o de zigoto fam]
- Typenbezeichnung** *f* (bei Fahrzeugen) désignation *f* du modèle **Typenkartell** *nt* JUR entente *f* sur les normes **Typenrad** *nt* marguerite *f* **Typenrad-drucker** *m* INFORM imprimante *f* à marguerite **Typenradschreibmaschine** *f* machine *f* à marguerite **Typenreihe** *f* ÖKON gamme *f* de modèles
- Typhus** ['ty:fʊs] <-; kein Pl> *m* MED typhus *m*
- typisch** ['ty:piʃ] I. Adj typique; ~ für jdn sein être typique de la part de qn; er ist ein ~er Berliner c'est le Berlinoise typique
 ▶ das ist [mal wieder] ~! fam c'est typique! (fam)
 II. Adv ~ deutsch typiquement allemand; ~ Frau/Mann! typiquement féminin/masculin!; ~ Arthur! [c'est] signé Arthur!
- typischerweise** Adv de manière tout à fait typique
- Typisierung** ['typi:zi:rʊŋ] <-, -en> *f* A ① (Darstellung des Typischen) spécification *f*
 ② (amtliche Zulassung) eines Geräts, Fahrzeugs standardisation *f* des types
- Typografie^{RR}** [typogra'fi:, Pl: typogra'fi:ən] <-, -n> *f* typographie *f*
- typografisch^{RR}** [typo'gra:fiʃ] I. Adj typographique
 II. Adv typographiquement
- Typographie** [typogra'fi:, Pl: typogra'fi:ən] <-, -n> *f* s. Typografie
- typographisch** [typo'gra:fiʃ] Adj, Adv s. typografisch
- Typologie** [typolo'gi:, Pl: typolo'gi:ən] <-, -n> *f* typologie *f*
- Typoskript** [typo-] *nt* tapuscrit *m*
- Typprüfung** *f* TECH homologation *f*
- Typus** ['ty:pʊs, Pl: 'ty:pʊ] <-, Typen> *m* type *m*
- Tyrann(in)** [ty'ran] <-en, -en> *m(f)* tyran *m*
- Tyrannei** [tyra'nɛi] <-, -en> *f* tyrannie *f*
- tyrannisch** [ty'ranɪʃ] I. Adj tyrannique
 II. Adv de manière tyrannique
- tyrannisieren*** [tyrani'zi:rən] *tr V* tyranniser
- tyrrhenisch** [ty're:nɪʃ] Adj das Tyrrhenische Meer la mer Tyrrhénienne
- T-Zone** *f* KOSMET zone *f* T